

58 YEDID NEFESH / MILUJÍCÍ MOU DUŠI (PÍŠ 1:4 Táhni mne za sebou!

Dáme se v běh. ... Budeme jásat, radovat se z tebe, připomínat tvé laskání opojnější než víno.)

<p>ידיד נפש, אב הרחמן משוך עבדך אל רצונך ירוך עבדך כמו איל ישתחוהו אל מול הדרך. יערב לו ידידותיך, מנופת צוף וכל טעם.</p>	<p>YEDID NEFESH AV HARACHAMAN MESHOCH AVDECHA EL RETZONECHA</p> <p>YARUTZ AVDECHA K'MO AYAL YISHTACHAVE EL MUL HADARECHA JEREAB LO JEDIDOTECHA MINOPET CUF VEKOL TAM.</p>	<p>Ty, milující mou duši, milosrdný. Přiveď svého služebníka do své blízkosti.</p> <p>Tvůj služebník poběží jako gazela, aby načerpal ze Tvé slávy. Protože Tvá společnost je lepší než kterákoli chuť či vůně.</p>
--	---	---

59 MALCHEI HAMELACHIM / KRÁL KRÁLŮ

<p>SLACH LI AVI KI HATATI LECHA MECHOL LI AL KOL PESHAAI GAM BEYAMIM SHESHACHACHTI OTCHA HAITA TAMID BEHAIAI</p> <p>BECHOL HADRACHIM SHEALACHTI BEETZEM HAITA LI NER LERAGLAY HAITI IVER LO RAITI MEEVER LEMA SHEHEBITOO EINAY</p> <p>MELECH MALHEY HA MELAHIM TODA AL HAIM AL OSHER, AL BECHI, AL TZHOK GAM KSEHKASHE LIFAMIM GAM AZ ELOKIM ATA LEOLAM LO RACHOK</p> <p>GAM KI ELECH VEDARKI HASHOCHA BATACHTI BECHA ELOKAY AL HETZI SHENI, AL BECHOR VEYALDA TODA GAM AL OSHER BLI DAI TODA AL CHAGIM AL SHABAT SHESHOMERET SHELO IGAMER LEOLAM KOL YOM SHEOVER BEDARKI LEGAN EDEN SHIVITI OTCHA MOL EINAY</p>	<p>Odpusť všechny mé zločiny Dokonce i ve dnech, kdy jsem na tebe zapomněl, vždy jsi byl při mně</p> <p>Ve všech směrech jsem vlastně šel Na kroky mi svítila svíčka Byl jsem slepý a neviděl jsem to Proč mi vypadaly oči</p> <p>Králi králů Děkuji za život Za štěstí, za pláč, za smích Dokonce i když byl B-h někdy tvrdý Nebyl nikdy daleko</p> <p>Dokonce i když jdu temnou roklí Věřím t!i Asi půl vteřiny u prvorozeného a dítěte. Děkuji také za štěstí bez konce. Děkuji za svátky Za střežení šabatů že nikdy neskončí Každý den, kterým prochází m cestou do nebe stavěl jsem si tě před oči</p>
--	--

**Kontakty: Lydie Martykanová, Ústí n.L.. lydie.martykanova@seznam.cz.
tel. 724 115 010 , <http://www.simchat-sijon.estranky.cz/>**

5. ZPĚVNÍK SIMCHAT SIJÓN /50-59

50 BECHOL ASHER TELCHI/ KAMKOLIV JDETE

<p>YAMIM LEILOT LOCHESH ELECHA, ELOHAI, AVI SHEBAMROMIM KABEL ET TFILOTAI ANA SHMOR DRACHE'HA, HAGSHEM CHALOMOTE'HA. VETEN BRACHA BEMA'ASEH YADE'HA</p> <p>BECHOL ASHER TELCHI, TELCHI TAMID BADE- RECH. ZICHRI SHELE'OLAM YISHMOR ALAY- ICH MELECH. AT OTZAR KOL KACH MUSHLAM, HACHI YAKAR SHEBA'OLAM. HATZNI'I ET YOFEYECH, HAMSHICHI LECHAY- ECH VE'ELOKIM YA'IR ET MAZALECH</p> <p>ZER VRADIM ESHZOR ANI'ACH LEROSHECH SHVIL HAMACHAR ACHSHAV SALUL KVAR BEDARKECH. CHOMAT MAGEN EHYE LACH, TORAT EMET ETEN LACH. EHYE KAN BISHVI- LECH BE'AHAVA.</p>	<p>Dnem i nocí šeptám ti, můj Bože, Otče v nebi, ty vyslycháš mé modlitby. Prosím, zachovej mne na cestách svých, <i>naplnit</i> <i>své sny</i>. A požehnej všechno své dílo</p> <p>Kamkoli jdete, následujte moji cestu Nezapomeňte, že Král tě bude střežit Jste dokonalý poklad, nejdraší na světě. Krásní ve skromnosti, stále s úsměvem. A Bůh bude vylévat své požehnání.</p> <p>Utkám kytici růží na tvoji hlavu. Zítřejší cesta je již vydlážděna. Budu vaším obraným štítem, dám vám pravou víru. Jsem tu pro tebe, s láskou.</p>
---	--

51 CHIBUK BACHASECHA / TMA MĚ OBEJME (ŘECKÝ)

<p>Tma mě obejmě. Na lůžku každou noc. A "omlouvám se" to není dost pro tebe, co ti mohu říci. Udělám cokoli, co budeš chtít. Stačí mi, když se vrátíš. Kde je moje vina, když tě pořad miluju. Netěsníci baterie mi dělá společnost. Kapka po kapce mi říká o tobě. Zaměřené sklenka, mé tělo je už beze slz. A já se ztrácím sám dnes v noci kouře.</p> <p>Jsi stále ranou. Ty jsi má tajná nemoc. A každou noc tě chci stále víc. Jsi stále ranou. Ty jsi má tajná nemoc. Nemohu bez tebe být ani na okamžik. Tma mě obejmě. Na lůžku každou noc. Nevidím tvoji oblohu. Moje mysl se točí v kružích. A já naříkám, žes mne opustil s pouhým snem.</p>
--

52 KLEZMER

Klezmer (z [jidiš](#) ,תומרי קלי, etymologicky z [hebrejštiny](#) *k'li zemer* ,כלי זמר „hudební nástroj“) je hudební žánr světské [židovské](#) hudby původem z jihovýchodní Evropy, vzniká v 19./ 20. století. Repertoár vychází především z taneční hudby určené pro [svatby](#) a jiné oslavy.

53 EIN OD MILVADO / NENÍ NIKDO JINÝ NEŽ ON (Dt 4:35; Iz 6:3)

RAITI KOHAVIM SHEMEIRIM ET HAOLAM
VEIM HAZMAN NEELAMIM TIPASTI AL
FSAGOT HARIM BADEREH. GAM SHAALTI
BEATZAT HACHAHAMIM. LO NATATI LEEI-
NAI LEHISTANVER MEHAMAROT. VE-
HAVANTI SHEYOTER MIDAI ZH LIFAMIM
PACHOT. LAKACHTI LI MITOH HASHEKET -
SHIR LANESHAMAH **EIN OD MILVADO**
MELO KOL HAARETZ KEVODO. HAKADOSH
BARUH HU MELEH VAANI YAVDO
BEMILCHAMOT EL MUL HAYETZER KMU
MIDVAR TZAME LAMAYIM, HAADAM
NICHNA, VESHUV HANEFESH MEVAKESHET
LAH MISTOR. MITACHAT LEKANFEI
HASHKHINA. GAM ANI AMADETI BA-
FETACH KMO KULAM. MEVAKESH SLICHA
MIMELEH HAOLAM LAKACHTI LI MITOH
HASHEKET - SHIR LANESHAMAH

Viděl jsem hvězdy, které osvećuji svět
A s časem, který mizel, jsem se vyšplhal na
vrcholky hor. A bežem cesty jsem take
žádal o radu mudrců. Nechtěl jsem, aby mé
oči byly oslepeny těmi vyhledy. A já jsem
pochopil, že příliš mnoho, je někdy příliš
málo. A z toho ticha, jsem si vzal píseň pro
mou duši ... **Neni žádný jiný než On**
Celý svět je naplnen Jeho slávou
Ten svatý, požehnany je On, Král
A já jsem Jeho služebník Ve válkách
proti vůli, Jako poušť žízňící po vodě,
Člověk se vzdává A opět duše hledá
útočiště Pod křídly svatě přítomnosti. I já
jsem stál u vchodu, stejně jako všichni
ostatní, zadajíc odpuštění od krále vesmíru
A z toho ticha, jsem si vzal píseň pro mou duši

54 BOREACH MIKEEV / MŮJ ŽAL / יגוני

אני פוחד שכמו חלום את תעלמי
אני מחזיק אותך ובתוכך יש יין
כן אין כמוך את כלבבי
והנרות דולקים המנגינה נמשכת
היום בורחים מאהבה את ואני
עשיתי לך מקום סגרתי את הדלת
עכשיו נבכה על יגוני על יגוני

אז למה את הלכת הפעם מאמי
ואיך הכל פה מסתבך נשבר לי
למה את הלכת כל כך רחוק
אז למה את הלכת הפעם מאמי
ואיך הכל פה מסתבך נשבר לי
למה את הלכת כל כך רחוק

אני מכיר אותך משהיתי נער
זרוקים בחושך מתנשקים מול לבנה
עברו האביבים נפתח בינינו פער
עכשיו את בטח ישנה
איך כל דבר בסוף נגמר ללא תוחלת
אין משמעות עדיף למות מלספר
אני חולם עלייך מה את כבר חולמת
היית צריכה להישאר להישאר

Běžím
pryč
od
bolesti

55 MELECH HA'OLAM / KRÁL VESMÍRU

IM LIF'MAIM KORIM DVARIM ME'AT
KASHIM VE'EN OD KO'ACH, AL TIBAH
EL, TITBONEN YESH KAN ECHAD YACHID
UMEYUCHAD TAMID SHOME'A KOL
KACH OHEV MIKOL HALEV
VE'AFILU BAMAKOM HACHI NAMUCH
BA'OLAM HU KAYAM VE'AFILU
BAMAKOM HACHI SHAFEL SHEYESH HU
MECHAYE ET KULAM KI EIN MAKOM
PANUY MIMENU VE'EN SHUM DAVAR
SHENE'ELAM KOL KACH MUSHLAM
MIMELECH HA'OLAM
BACHAYIM KULAM NOFLIM KAMIM
UMAMSHICHIM BADERECH EIN SHUM
BRERA RAK NISH'ERET BCHIRA LIVCHOR
BATOV VEHAMATOK VECHALILA LO LE-
HEFECH HAMETZI'UT MASTIRA
ET HA'EMET

Dokonce i když se někdy obtížné věci se
dějí. A my ztratili svou sílu, nepropadejte
panice, podívejte se: Je tu někdo
jedinečný. Vždy naslouchá. A miluje
celým svým srdcem.

Existuje i v nejnižším místě na světě.
On dává život. Dokonce i v nejnižších
propastech. On je všude. Nic mu
neunikne. Je dokonalý. Král stvoření.

V životě všichni padáme. Pak vstáváme
a pokračujeme dál. Jinak to nejde.
Neexistuje žádná jiná možnost. Vybrat
dobrý a sladký. Ne naopak. Realita skrývá
pravdu.

56 NA'ALE L'IRUSHALAYIM / JDĚTE DO JERUSALÉMA

NAALE NAALE LEBEIT HAMIKDAŠ
ŠAM NAŠIR ŠIR HAMITNAGEN

Vystoupíme do svatého, budeme tam zpívat
píseň, která se rozezní.

NAALE NAALE LE JERUSHALAIM!

Vystoupíme do Jeruzaléma!

ŠAM NISMACH, VE NOMAR HALEL
IM MELECH HA MAŠIACH
HU MOSHIA, HU MAFTIACH
LE AM ISRAEL

Tam se budeme radovat a recitovat Halel
s králem Mesiášem. On vysvobozuje,
On zaslubuje národu Israel (*ted' je verš*
v jidiš): Spolu vystoupíme do Jeruzaléma,
dojdeme (vrátíme se) všichni domů.
Jeruzaléme, chval HaŠem, oslavuj B=ha

57 YESH LANU TAYISH / MÁME DOMA KOZU („ZLATÁ BRÁNA“ K VESELICÍM : -)

BAMAKEL, BASARGEL, MA SHEBA
LAYAD. YESH - YESH - YESH!
YESH LANU TAYISH. LATAYISH YESH
ZAKAN. VELO ARBA RAGLAYIM
VEGAM ZANAV KATAN. YESH LO
KARNAYIM KARNAYIM LINGO'
ACH. YESH LO TELAFAYIM LIV'OT
VELIVRO'ACH.

S holí, s pravítkem, cokoliv máte po
ruce. Jo - jo - jo!

Máme kozu. Koza má vousy.
A má 4 nohy. A také malý ocas.
Má dva rohy. Rohy k trkání.
Má kopyta. Na kopání a utíkání.